



**FRA** - Insérer le CD et suivre les instructions indiquées sur votre écran  
**ENG** - Insert the CD and follow the instructions that appear on the screen  
**DEU** - Legen Sie die CD in das Laufwerk ein, und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm  
**ITA** - Inserire il CD eseguire le istruzioni indicate sullo schermo  
**ESP** - Introduzca el CD y siga las instrucciones que aparecerán en pantalla  
**RUS** - Вставьте CD-диск и следуйте указаниям, появляющимся на экране  
**TUR** - CD'yi yerleştirin ve ekranda gözüken talimatları izleyin

**Security directives**

- Your DECT telephone must not be installed in a humid room (wash room, bathroom, laundry room, kitchen, etc.) unless it is 1.50 m away from a water point, or outside. Your telephone must be operated at temperatures ranging from 5°C to 45°C.
- Only use the supplied power adapter, connect it to the base socket according to the installation instructions provided in this booklet and the indications on the identification label affixed to it (voltage, current, electric network frequency). As a safety measure, you can use the power adaptors to cut off the 230V current in case of danger. They must be located near to the device, and must be easily accessible.
- For your personal safety, never place your handset on the base without the batteries, or without the battery cover, you could get an electric shock. To avoid damaging your handset, only use certified rechargeable AAA batteries NiMH 1.2 V 800 mA, never use non rechargeable batteries. Insert the batteries in the handset battery compartment respecting polarity.
- At the end of their useful life, batteries must be disposed of according to the recycling instructions in the " Environment " chapter of the user booklet.
- Your DECT telephone has an inside radio range of about 50 metres and up to 300 metres in open space. The immediate presence of metal parts (of a television for example), or of any electric appliance may result in range reduction.
- Some sensitive medical equipment and safety equipment may be affected by the radio-frequency transmissions of your telephone. In all cases, we ask that you respect the safety recommendations.
- In areas where storms are frequent, we recommend that you protect your telephone line using a surge protection device.
- This equipment does not function in the case of an electric network shutdown: For the emergency calls, use a self-contained cord telephone.**

**CE** The CE marking certifies that the product meets the essential requirements of Directive 1999/5/CE of the European Parliament and of the Council pertaining to microwave radio equipment and telecommunication terminal equipment, for the safety and health of users, for electromagnetic interference. Furthermore, it efficiently uses the frequency spectrum attributed to ground and spatial communication to prevent damaging interference.

The conformity declaration is available on [www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com), see the support section or at the following address:  
 Sagem Communications SAS - Customer relations department  
 27, rue Leblanc - 75512 PARIS CEDEX 15 - France

The multifunction machine "DECT" phone and "WLAN" options are not compatible. Do not use them together.

**ENG**

**Consignes de sécurité**

- Ne pas installer votre téléphone DECT ni dans une pièce humide (salle d'eau, salle de bains, buanderie, cuisine, etc.) à moins de 1,50 m d'un point d'eau, ni en extérieur. Votre appareil doit être utilisé à une température comprise entre 5°C et 45°C.
- Utilisez exclusivement le bloc secteur fourni, raccordez celui-ci sur le secteur conformément aux instructions d'installation de ce livret et aux indications portées sur l'étiquette d'identification apposée sur celui-ci (tension, courant, fréquence du réseau électrique). Par précaution, en cas de danger, les adaptateurs secteur servent de dispositif de sectionnement de l'alimentation 230 V. Ils doivent être situés à proximité de l'appareil et être aisément accessibles.
- Pour votre sécurité ne placez jamais votre combiné sur la base sans ses batteries, ou sans sa trappe batterie, vous risquez un choc électrique. Pour ne pas risquer d'endommager votre combiné, utilisez uniquement des batteries du type NiMH 800 mA rechargeables homologuées de format AAA, n'utilisez jamais de piles non rechargeables. Placez les batteries dans le logement batteries du combiné en respectant la polarité.
- Les batteries usagées doivent être mises au rebut, conformément aux instructions du chapitre "Environnement" présent dans le livret utilisateur.
- Votre téléphone DECT dispose d'une portée radio d'environ 50 mètres en intérieur et jusqu'à 300 mètres dans un espace dégagé. La présence immédiate de masses métalliques (d'une télévision par exemple) ou de tout appareil électrique est susceptible de réduire la portée.
- Certains équipements médicaux, sensibles ou sécuritaires peuvent être perturbés par les transmissions radio de votre appareil ; dans tous les cas, nous vous invitons à respecter les recommandations de sécurité.
- Dans les zones à risque d'orages fréquents, nous vous conseillons de protéger votre ligne téléphonique avec un dispositif de protection contre les surtensions électriques.
- Cet équipement n'est pas fonctionnel en cas de coupure secteur. Pour les appels d'urgence utilisez un poste auto alimenté par la ligne.**

**CE** Le marquage CE atteste de la conformité du produit aux exigences essentielles de la directive 1999 / 5 / CE du Parlement et du Conseil Européen concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication, pour la sécurité et la santé des usagers, pour les perturbations électromagnétiques. En complément, il utilise efficacement le spectre de fréquences attribué aux communications terrestres et spatiales pour éviter les interférences dommageables.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site : [www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com) rubrique "support" ou peut être demandée à l'adresse suivante :  
 Sagem Communications SAS - Customer relations department  
 27, rue Leblanc - 75512 PARIS CEDEX 15 - France

Le téléphone "DECT" et l'option "WLAN" de la machine ne sont pas compatibles. Ne pas les utiliser ensemble.

**FRA**

**Directivas de seguridad**

- No instale su teléfono DECT en una habitación húmeda (cuartos de baño, lavaderos, cocina, etc.) a menos de 1,50 m de un punto de suministro de agua, ni en el exterior. El aparato debe utilizarse a una temperatura comprendida entre 5°C y 45°C.
- Utilice exclusivamente el adaptador suministrado y enchúfelo a la red teniendo en cuenta las instrucciones de la etiqueta adhesiva (tensión, corriente, frecuencia de la red eléctrica). Por precaución, en caso de peligro, los adaptadores de corriente sirven de dispositivos de interrupción de la alimentación de 230 V. Estos deben situarse cerca del aparato y ser fácilmente accesibles.
- Para su seguridad, no coloque nunca su teléfono sobre la base sin baterías, o sin la tapa de la batería. Corre el riesgo de una descarga eléctrica. Para no arriesgarse a dañar el aparato, utilice únicamente baterías NiMH 1.2 V 800 mA recargables homologadas de formato AAA, no utilice nunca pilas no recargables. Coloque las baterías en su alojamiento, respetando la polaridad.
- Las baterías usadas deben desecharse conforme a las instrucciones de reciclado del capítulo "Medio ambiente" presente en el manual de usuario.
- Su teléfono DECT tiene un alcance de unos 50 metros en interiores y hasta 300 metros en espacio abierto. La presencia próxima de masas metálicas (un televisor, por ejemplo) o de otros aparatos eléctricos puede reducir el citado alcance.
- Algunos dispositivos médicos, sensibles o de seguridad pueden verse perturbados por las transmisiones de radiofrecuencias de su aparato. En todos los casos, le recomendamos que respete las normas de seguridad.
- En zonas de riesgo frecuente de tormentas, aconsejamos proteger la línea telefónica con un dispositivo contra las sobretensiones eléctricas.
- Este equipo no funcionará si se corta la corriente: para las llamadas de urgencia, utilizar un equipo autoalimentado por la línea.**

**CE** La marca CE representa la conformidad del producto con las exigencias básicas de la directiva 1999/ 5 / CE del Parlamento y del Consejo de Europa, referente a los equipos hertzianos y de terminales de telecomunicaciones, para la seguridad y la salud de los usuarios, sobre las perturbaciones electromagnéticas. Además, utiliza eficazmente el espectro de frecuencias asignado a las comunicaciones terrestres y espaciales, a fin de evitar las interferencias dañinas.

La declaración de conformidad puede ser consultada en el sitio [www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com) rúbrica "Support" o puede ser solicitada en la dirección siguiente:  
 Sagem Communications SAS - Customer relations department  
 27, rue Leblanc - 75512 PARIS CEDEX 15 - France

El telefono "DECT" y la opción "WLAN" del equipo no son compatibles. No los use juntos.

**ESP**

## Sicherheitshinweise



Installieren Sie Ihr DECT-Telefon nicht in feuchter Umgebung (Badezimmer, Waschraum, Küche etc.), nicht weniger als 1,50 m von einer Wasserquelle entfernt oder im Außenbereich. Das Gerät ist für den Betrieb bei Temperaturen von 5 bis 45 °C ausgelegt.



Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzanschlussgerät, und schließen Sie dieses gemäß der Installationsanweisungen dieses Benutzerhandbuchs und der Angaben auf der Geräteplakette (Spannung, Stromart, Frequenz) an das Stromnetz an. Im Gefahrenfall können die Netzstecker vorbeugend zur Unterbrechung der 230-V-Stromversorgung gezogen werden. Die Steckdosen müssen daher in der Nähe des Geräts und leicht zugänglich sein.



Setzen Sie aus Sicherheitsgründen das Mobilteil nie ohne eingelegte Akkus oder ohne die Klappe des Akkufachs auf das Basisteil auf, weil ansonsten die Gefahr eines Elektroschocks besteht. Um eine Beschädigung des Mobilteils zu vermeiden, verwenden Sie bitte ausschließlich geprüfte wiederaufladbare Akkus NiMH 1.2 V 800 mAh des Typs AAA, keinesfalls Einwegbatterien. Legen Sie die Akkus unter Berücksichtigung der Polarität in das Akkufach ein.



Verbrauchte Batterien müssen entsprechend den Anweisungen im Kapitel "Umwelt" in der Bedienungsanleitung entsorgt werden.



Ihr DECT-Telefon verfügt über eine Reichweite von etwa 50 m im Innenbereich und bis zu 300 m im freien Gelände. Die unmittelbare Nähe von metallischen Körpern (z. B. Fernseher) und elektrischen Geräten kann die Reichweite verringern.



Die Funktion bestimmter medizinischer und empfindlicher Geräte oder Sicherheitsanlagen kann durch die Sendeleistung des Telefons gestört werden. In jedem Fall wird empfohlen, sich an die Sicherheitshinweise zu halten.



In Gebieten, die häufig von Gewittern betroffen sind, empfehlen wir, Ihre Fernsprechleitung mit einer speziellen Vorrichtung gegen elektrische Überspannung zu schützen.

**Bei einem Stromausfall kann nicht mit dem Gerät telefoniert werden. Halten Sie deshalb für eventuelle Notfälle bei Stromausfall ein anderes Telefon bereit.**



Das Ce-Zeichen bestätigt die grundsätzliche Übereinstimmung des Produktes mit der Vorschrift 1999/5/EC des Parlaments der Europäischen Gemeinschaft betreffend Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen, zum Schutze des Benutzers und zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen. In Übereinstimmung wird das zugewiesene Funkspektrum effektiv genutzt und Funkstörungen vermieden.

Die Konformitätserklärung kann auf der Webseite [www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com), Rubrik "support" eingesehen oder bei folgender Adresse angefordert werden:

Sagem Communications SAS - Customer relations department  
4, rue du Petit Albi - 95800 Cergy Saint-Christophe - Frankreich



Das Schnurlostelefon "DECT" und die Option "W-LAN" des Multifunktionsdruckers sind nicht kompatibel. Bitte nicht gleichzeitig benutzen.

## DEU Direttive di sicurezza



Non installare il telefono DECT né in luogo umido (bagno, cucina, ecc), a meno di 1,50 m da un punto d'acqua, né all'esterno. L'apparecchio deve essere utilizzato a una temperatura compresa tra 5°C e 45°C.



Utilizzare esclusivamente il trasformatore di rete fornito, collegarlo alla rete in conformità alle istruzioni d'installazione del presente manuale e alle indicazioni riportate sull'etichetta d'identificazione apposta su quest'ultimo (tensione, corrente, frequenza della rete elettrica). Per precauzione, in caso di pericolo, i trasformatori di rete fungono da dispositivo di sezionamento [d'interruzione] dell'alimentazione (230 V). Devono essere situati vicino all'apparecchio ed essere facilmente accessibili.



Per motivi di sicurezza non posizionare mai il telefono sulla base senza batterie, o senza il coperchio del vano batteria, onde evitare rischi di scosse elettriche.

Per non rischiare di danneggiare il telefono, utilizzare esclusivamente batterie NiMH 1.2 V 800mAh ricaricabili omologate di formato AAA, non utilizzare pile non ricaricabili. Posizionare le batterie nell'apposito alloggiamento del telefono rispettando la polarità.



Le batterie usate devono essere smaltite in conformità alle istruzioni di riciclaggio fornite nel capitolo "Ambiente" di questo manuale.



Il telefono DECT dispone di una portata radio pari a circa 50 metri in ambiente interno e fino a 300 metri in uno spazio libero. La vicinanza immediata di masse metalliche (un televisore ad esempio) o di un apparecchio elettrico può ridurre la portata.



Alcune apparecchiature mediche, sensibili o di sicurezza possono essere disturbate dalle trasmissioni radio dell'apparecchio; in ogni caso, è consigliabile rispettare le raccomandazioni di sicurezza.



Nelle zone a rischio di frequenti temporali, è consigliato proteggere la linea telefonica mediante un dispositivo di protezione contro le sovratensioni elettriche.

**Questa apparecchiatura non funziona in caso di interruzione di rete. Per le chiamate d'emergenza utilizzare un posto auto-alimentato dalla linea.**



Il marchio CE attesta la conformità del prodotto alle prescrizioni essenziali della direttiva 1999/5/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo relativa alle apparecchiature hertziane e alle apparecchiature terminali di telecomunicazione, per la sicurezza e la salute degli utenti, per i disturbi elettro-magnetici. Inoltre, utilizza efficacemente lo spettro di frequenza attribuito alle comunicazioni terrestri e spaziali al fine di evitare interferenze dannose.

La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito [www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com) rubrica "supporto" o richiesta all'indirizzo seguente:

Sagem Communications SAS - Customer relations department  
4, rue du Petit Albi - 95800 Cergy Saint-Christophe - Francia



Il telefono "DECT" e l'adattatore "WLAN" per il sistema multifunzione non sono compatibili. Non usare congiuntamente.

## ITA Инструкции по безопасности



Не используйте Ваш телефон DECT во влажных помещениях (ванных, бассейнах, кухне и т.п.), менее чем в полутора метрах от источника воды, а так же на улице. Ваш аппарат не должен использоваться при температуре ниже 5°C и выше 45°C.



В целях безопасности используйте исключительно прилагаемый блок питания и подключите его к сети в соответствии с инструкцией по установке и с указаниями на этикетке индикации наклеенной на блок питания (напряжение, сила тока,...).



Для Вашей безопасности никогда не ставьте трубку на базовый блок без аккумуляторов или без крышки отделения для отделения аккумуляторов. Вы рискуете получить электрический разряд.

Используйте исключительно перезаряжаемые аккумуляторы типа NiMH 1.2 V 800 mA/ч формата AAA, иначе Вы рискуете повредить Ваш переносной телефон. Ни в коем случае не используйте обычные неперезаряжаемые батарейки. Вставьте аккумуляторы в отделение для аккумуляторов трубки соответственно их полярности.



Использованные аккумуляторы должны быть утилизированы в соответствии с указаниями раздела "Окружающая среда" данной инструкции по эксплуатации.



Дальность передачи Вашего телефона DECT составляет приблизительно 50 метров в помещении и до 300 метров в свободном пространстве. Непосредственное нахождение металлической массы (телевизора, например) или любого другого электрического аппарата, может снизить дальность передачи.



Радиопередачи Вашего телефонного аппарата могут влиять на некоторое чувствительное медицинское оборудование. В любом случае, мы рекомендуем Вам следовать рекомендациям по безопасности.



В зонах с повышенным риском частых гроз, советуем защитить Вашу телефонную линию с помощью устройств предохраняющих от электрического перенапряжения.

**Такого рода устройства не действены в случае отключения электричества. Для аппаратов предназначенных для экстренных случаев используйте аппарат автоматически снабженный линией дополнительного электропитания.**



Маркировка ЕС подтверждает соответствие устройства основным требованиям Директивы 1999/5/CE Европейского Союза к микроволновому радиооборудованию и телекоммуникационному терминальному оборудованию по радиомангнитному излучению, что обеспечивает безопасность пользователей. Кроме того, во избежание вредных помех этот телефон эффективно использует частотный спектр для наземной и спутниковой связи.

Сертификат соответствия можно просмотреть на сайте: [www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com) в рубрике "Поддержка" или можно направить запрос по следующему адресу:  
Sagem Communications SAS - Customer relations department (Отдел по работе с клиентами)  
27, rue Leblanc - 75512 PARIS CEDEX 15 - France (Франция)



В данном многофункциональном устройстве функции телефона стандарта DECT и сетевого подключения WLAN не совместимы. Пожалуйста, не используйте их одновременно.

## RUS Güvenlik talimatları



DECT telefonunuzu nemli mekanlarda (banyo, çamasırlık, mutfak, vs...), su kullanılan noktalara 1,50 metreden yakın mesafede ve dışarıda yerleştirmeyiniz. Cihazınız, 5°C ile 45°C arasında bir ısıda kullanılmamalıdır.



Yalnızca, verilen sektör blogunu kullanınız. Bu kitapçıktaki tesisat talimatlarına ve blogun üzerindeki kimlik etiketinde yazılı talimatlara (gerilim, akım, elektrik sebekesinin frekansı) uygun olarak sebekeye bağlayınız. Tedbir olarak, tehlike halinde, sektör adaptörleri, 230 V beslemenin seksiyonlayıcı tertibatı görevini görmektedir. Cihazın yakınında bulunmalı ve kolayca erişilebilmelidir.



Güvenliğiniz için, el ünitenizi, pilsiz olarak veya pil yuvası olmaksızın tabana yerleştirmeyiniz. Elektrik çarpması riski vardır.

El ünitenize zarar vermemek için daima aşağıdaki tipte pilleri kullanınız : NiMH tipi 2.4 V 800 mAh yeniden sarj edilebilir, onaylı AAA formatı. Hiçbir zaman, sarj olmayan piller kullanmayınız.



Kullanılmış piller, isbu kitapçıktaki "Çevre" başlığı talimatlarına uygun olarak hurdaya çıkarılmamalıdır.



DECT telefonunuzun telsiz kapsama alanı, içeride yaklaşık 50 metre ve açık bir alanda 300 metreye kadardır. Metal kütlelerin (örneğin bir televizyon) veya elektrikli cihazların çok yakında bulunması kapsama alanını azaltabilir.



Bazı tıbbi donanımların, hassas veya güvenlik donanımlarının çalışması, cihazınızın telsiz iletiminin etkisi altında bozulabilir ; her durumda, güvenlik talimatlarına uyunuz.



Fırtına riski ile karşı karşıya olan bölgelerde, asiri elektrik gerilimlerine karşı telefon hattınızı bir koruma tertibatı ile korumanızı tavsiye ederiz.

**Bu donanım, sebeke gerilimi kesildiğinde kullanılamaz. Acil çağrılar için, hat gerilimini kullanan bir bağımsız telefon cihazı kullanınız.**



CE isaretleme, ürünün aşağıdaki yönergeye uygun olduğunu tasdik eder : 1999 / 5 / CE Avrupa Parlamentosu ve Konseyi - kullanıcıların sağlık ve güvenliği için ve elektromanyetik parazitler için, hertz donanımları ve telekomünikasyon terminal donanımları ile ilgili. Tamamlayıcı olarak, zarar verici araya girmeleri önlemek üzere yeryüzü ve uzay iletişimasyonları ile ilgili olarak frekans spektrumunu etkin biçimde kullanır.

Uygunluk Bildirgesini [www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com) adresinde "destek" bölümde bulabilir ya da aşağıdaki adresten talep edebilirsiniz:

Sagem Communications SAS - Müşteri ilişkileri departmanı  
27, rue Leblanc - 75512 PARIS CEDEX 15 - Fransa



Çok Fonksiyonlu urununde "DECT" ve "WLAN" opsiyonu uyumlu degildir. Beraber kullanmayınız.